



Title	『源氏物語大成』の三条西家本
Author(s)	加藤, 洋介
Citation	詞林. 2007, 42, p. 62-72
Version Type	VoR
URL	https://doi.org/10.18910/67572
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka

『源氏物語大成』の三条西家本

加藤 洋介

一 『大成』夕霧卷の三条西家本

『源氏物語大成』校異篇（中央公論社、一九五三～五六、以下『大成』と略称）を通覽してみると、卷によって採用されている伝本数にかなりの多寡が生じていて、誰しも気づくであろう。河内本に関してはほぼ平均しているものの、

青表紙本・別本校異では、そうした傾向が著しい。原則として五十四帖の卷ごとに仕立てられる源氏物語では、伝来の過程で卷により欠損が生じてしまい、五十四帖揃での伝存が難しいという事情によるところが大きいのである。また現状が五十四帖の揃本であっても、五十帖で青表紙本校異に採用しながら、帚木・花散里・野分・東屋の四巻が採用されなかつた肖柏本のような場合もあるし、あるいは御物本のよう

に卷ごとに本文系統がばらばらで、青表紙本・河内本・別本のそれぞれに校異が採用されている伝本もある（ただし帚木巻のみ不採用）。

こうしたなかで、三条西家本のみは、五十四帖すべての巻

にわたって、その校異が青表紙本校異（略号「三」）として採用されているという稀有な伝本である。この本は『大成』およびその前身である『校異源氏物語』（中央公論社、一九四二年）の段階では「三条西伯爵家蔵」とされ、現在は日本大学の所蔵となつておらず、近時その複製本も刊行されたところである。

ところがこの三条西家本は、現状の日本本において、さらに溯つて近代の研究史において初めて紹介された時点においても、夕霧卷を欠く五十三冊本であつたとされており、『大成』夕霧卷卷頭に示されるように「三条西伯爵家蔵」本によつた校異採択が可能であったはずはないのである。当時所蔵されていた三条西公正氏が紹介されたのが昭和五（一九三〇）年であり、そこですでに「逍遙院本源氏物語は五十三冊一部として伝はつてゐる。勿論元は五十四帖あつたのであるが現今では夕霧卷が散逸してゐる」と現状を報告している。三条西実隆の許で書寫作業が行われ、成立した当初の三条西家本に夕霧卷が存していたことは、『実隆公記』享禄四

(一五三一) 年二月十三日条に「横笛鉢虫校合、夕霧一〇同校之了」とあることから知られる。また宮内庁書陵部に所蔵されている三条西家の複数にわたる転写本によれば、後陽成院本が慶長十九(一六一四)年の奥書を有しており、靈元院本は延宝六(一六七八)七年頃の書写かと推定されている。『図書寮典籍解題 文学篇』。したがって三条西家本夕霧卷も、江戸時代初期までは存在していたことが確認できるわけである。その後の伝来の過程において夕霧卷は失われたわけであるが、三条西公正氏による紹介とほぼ時期を同じくして調査校合の作業が開始された『大成』が、三条西家本夕霧卷に直接接觸することは無理であったと想像されるのである。¹³

この三条西家本夕霧卷の欠帖について、日大本の複製では、書陵部藏靈元院本によって補うという措置を採っている。複製本の夕霧卷解説によれば、靈元院本は「他の巻で調べてみると行詰、漢字仮名はむろんのこと字母字形、ミセケチ、補入等にいたるまで全く原本の姿をそのまま再現している」という三条西家の臨模本である。この靈元院本と『大成』底本とを比較し、合わせて『大成』青表紙本校異に掲げられている三条西家本の校異とを突き合わせてみると、他巻にはない夕霧卷校異にのみ顕著な傾向を指摘することができる。それは『大成』青表紙本校異の「三」(三条西家の略号)と靈元院本とが、一〇八箇所にわたって一致しないばかりか、その一致しない例のうちの半数以上が、本来校異として掲げる

必要のない、すなわち靈元院本によれば『大成』底本との間に異同のないものなのである。

少し例を挙げてみる。『大成』頁一「大成」底本—『大成』「三」校異—靈元院本の順で掲げ、補入は「(補入文字)」の如く括弧書で示した。

13 09—11 もたまへるに—もたまへる(に)三—もたまへるに

13 10—07 ひとくたり—ひとくたり(くた)り三—ひとくたり人を一人(を)三—人を

13 15—03 ことさらめきて—(こと)さらめきて三—ことさらめきて

13 16—06 えおもひえす—え思(ひ)えす三—え思ひえす

す

『大成』の青表紙本校異は、河内本や別本とは採用基準が異なり、結果として異文とはならない場合であっても、補入・ミセケチ・傍記といった様態を示して校異を掲げることになっている。ここに挙げた例はいずれもその基準に従って、補入の校異として採用されたものである。しかしながら靈元院本によればこれらは補入ではなく、本文上の異同もないため、校異としては本来掲げる必要はないということになる。ミセケチに関わる校異にも同様のものがやはり見出される。

13 14—05 御返—御返事三—御返
まかてん—まかんてん三—まかてん

13 15—13 宮—宮は三—宮

これらもミセケチによる本文訂正の様態を示すために掲出された校異であるが、靈元院本によればそうした訂正は施されておらず、やはり校異として掲げる必要のないものである。

このような事例が非常に多く存することから、次のようなことが想定されよう。すなわち、欠帖を補うために『大成』夕霧卷の三条西家本として使用された本は、書写的質がそれほど良好ではなく、書写時ないしは後の校合時において、補入やミセケチといった手段によつて本文に訂正の筆を多く入れた本であった。そしてそれが『大成』の作業において、三条西家本にもともと施されていたものと混同されてしまい、結果として本来掲出する必要のない校異が、「三」の校異として大量に採用されるに到つたのである。このほかにもこうした訂正の筆を経由することなく残されてしまった、書写時の衍字等も含めた誤写による異文が、『大成』の三条西家本校異には多数含まれている。

二 『大成』の使用した三条西家本

前章で述べた三条西家本夕霧卷の欠帖については、池田利夫氏がすでに疑念を提起している。ミセケチや補入といった詳細な校異が、『大成』夕霧卷の三条西家本についても掲げられており、何らかの伝本によつて代用されたことは疑いない。池田氏はそれについて、「三条西家本と称して代りに用

いう本としては書陵部にある宸翰の模本」、あるいはその宸翰本の転写本であり、現在天理図書館に所蔵されている桃園文庫旧蔵本と思われる本が使用された可能性を指摘している。

書陵部蔵の靈元院本がこれに当たらないことは、前章で比較してみた通りである。そこで天理図書館蔵本（九一三・三六・イ九三）本稿では以下この本を天理本と称す）をもつて、『大成』夕霧卷の三条西家本校異、および靈元院本との相違箇所と突き合わせてみた。すると前章に少し挙げた例を含め、本来三条西家本校異として掲出する必要のない大量の校異が、ことごとくこの天理本に由来するものであったことが知られるのである。池田利夫氏の推定の通り、『大成』夕霧卷の三条西家本は、この天理本によつて代用されたものであったと見て間違いない。『大成』が三条西家本校異として挙げている次のようない例も、

13 10—04 なとせさせ—なとをさせ三

13 12—09 せしかき—をしかき三

事よ—ことは三

13 34—11 その文よ—そのふみは三

いすれも靈元院本によれば異同はない。しかも靈元院本のこの部分、「せ」（字母世）が「を」に、「よ」（字母与）が「は」に、ともに非常に紛れやすい書体で書かれている。天理本書写者による誤写であることが、容易に想像できるのである。

さらに夕霧巻以外の巻についても、実際の『大成』の校合作業において三条西家本として使用されたのは、この天理本であったと思われる。この天理本は、奥書から見て、三条西家本の模本の一つである、書陵部藏後陽成院本からの江戸初期転写本である。その書写態度は親本に忠実であろうとした

らしく、日大本と比較しても、字母や仮名遣に異なる所がしばしば見受けられるものの、漢字と仮名の相違や一行文字詰、一面行数など、日大本（夕霧巻は靈元院本）に等しい。句を切るための朱点や朱合点も、丁寧に写されている。

この天理本でもっとも注目されるのは、各巻に貼り込まれた大量の付箋である。たとえば松風巻一丁表四行目、日大本

などあるべきさまにしをかせ給

とあるところ、天理本では「しをかせたまふ」とあり、日大本の「給」が、天理本では仮名書で「たまふ」となっている。ここに「をかせ給」と書かれた付箋が行頭に貼られている。

また同じ一丁表の九行目、日大本では、

たのめたまひし人／＼つとひすむへき

となっている部分、天理本では「人／＼つとひ」となっている。ここにも日大本に等しい「人／＼つとひ」と書かれた付箋が行頭に貼付されている。

ほかにも行幸巻十九丁裏五行目、

たまふむかしよりおほやけわたくしのこと

と日大本にあるところ、天理本では「お〈ほ〉やけわたくし」のように「ほ」が補入になっている。ここにもやはり「おほやけわたくし」と記した付箋が貼られている。

これらの付箋が意図したところは明らかであろう。日大本と相違している箇所について、付箋によつて日大本の本文の形を逐一示しているのである。この天理本は、親本に忠実に書写しようとしているものの、やはり一部に日大本との相違が生じてしまつてゐる。そこで漢字と仮名の相違や、一行文字詰、補入やミセケチの様態、そして本文の誤写など、およそ字母の違い以外の相違について、その一つ一つを丁寧に指摘していくものなのである。そしてこれらの大量の付箋は、『大成』を編む過程で実施された校合作業によるものと思われる。

この天理本には、『天理図書館稀書目録 和漢書之部第三』にも記すように、「昭和十二年六月十四日以三条西家証本一校畢長船清水」の付箋を持つ巻がある。ここにいう「長船清水」とは、池田利夫氏も指摘するように、『大成』の「源氏物語大成」の経過について「に協力者として名前の挙がつてゐる長船省吾氏と清水文雄氏であろう。手許に置くことの難しい伝本を使用するに際し、それに近い書写の本を求め、さらに原本によって精密な校合作業を全巻に施した上で用いようとしたのである。この当時において、可能な限り資料の精度を高めようとした学問的誠実さを十分に窺わせるものがあ

ろう。その結果は『大成』の校異にふんだんに盛り込まれている。

08 86—03 あしよはきくるまなと—あしよは〈き〉くるまなと三

08 96—10 ことくしき—ことくし〈き〉三

御ありさまを—御ありさまを三

09 00—05 うちいてたまはす—うちいてたまたまはす三

09 04—11 さはかしうとも—さはかしく〈と〉も三

御ゆめも—御ゆめ〈も〉三

09 07—13 てをゝしすりて—〔テ〕を〈を〉しすりて

『大成』に指摘されている、こうした補入やミセケチの校異は、すべて天理本に校合された付箋によつたものと思われる。これらが三条西家本原本によつたものでないことは、『大成』三条西家本校異に散見される誤りが、やはり天理本に由来することからして明らかである。同じ行幸巻から挙げるならば、

08 85—01 よからむ—よならん三

日大本は「よからん」とあり、『大成』底本との間に異同はない。『大成』が校異として「よならん三」を挙げたのは、天理本によつたものであり、「か」(字母加)を「な」(字母那)との字形の類似から誤ったものであろう。

08 85—09 いへと—いへは三

日大本には「いへと」とあり、やはり校異として挙げる必要はない。『大成』が「いへは三」としたのは、天理本に「いへ」とあつたのによつたためである。天理本には本文への不審を表示するためかと思われる、紺地の小紙片が貼られている。

08 90—06 ひまなく—そらく横池肖—うらなく三

日大本には「そらく」とある。『大成』の校異は、天理本に「うらなく」とあることによるものであり、「そ」と「う」の誤写であろう。

08 90—12 みたてまつり—みえたてまつり三

日大本では「みたてまつり」であるが、天理本は「みえたてまつり」となっている。日大本の連綿を「え」と見間違つた故の天理本の衍字であり、やはり『大成』の校異は天理本によつたものと思われる。

08 93—06 たつねかえさふ—たつねかへさま二
09 05—09 いみしう—いみしか三

この二例とも不自然な異文になつてゐるが、いづれも天理本の誤写によるものであつたことが確認できる。このように日大本・天理本・『大成』三条西家本校異の三者を比較検証することで、『大成』三条西家本校異の誤りの中には、日大本とは無関係な、天理本に由来するものが混在していることが明らかとなる。またこのことは、『大成』所収の三条西家本が、欠帖となつてゐる夕霧巻のみならず、すべての巻につい

て天理本によって代用されたものであったことも教えてくれるのである。

『大成』所収の三条西家本については、他の伝本と異なる、次のような事情のもとに作業が進められていったものと推測されよう。まず三条西家本（日大本）にかなり忠実な書写本である天理本に、さらに三条西家本原本との精密な対校作業が施され、その異同は付箋に書き込まれて該当箇所へと貼付された。その上で『大成』底本との異同状況が天理本によつて調査され、三条西家本校異としてまとめられた。これによりかなり精度の高い三条西家本校異がまとめられたが、一部に対校作業から漏れてしまつた天理本に由来する校異が、三条西家本校異として混入してしまつた。またこのほかに、『大成』底本との比較作業において、付箋の内容や本文異同を見落としたことによる校異の漏れがある。そして夕霧巻に本来挙げる必要のない校異が大量に見出されるのは、三条西家本の側に欠帖という事情があつて、他の巻で行なつたような原本との校合作業を、夕霧巻にのみ実行できなかつたことによるものであつた。他巻では随所に貼付されている三条西家本原本との対校作業による付箋が、天理本夕霧巻にのみ一切見当たらないのである。

二 『大成』夕霧巻の問題点

『大成』が三条西家本校異をどのように編集していくか

については、これでほぼ明らかになつたわけであるが、夕霧巻に関してはなお問題があるようと思われる。日大本の複製本が、欠帖となつてはいる夕霧巻に採用した靈元院本の、その模本としての信頼性である。靈元院本と天理本、そして『大成』三条西家本校異の三者を比較検証することで、『大成』を補正することはほぼ可能であるが、さらに京都大学附属図書館蔵の中院文庫本五十二帖（中院・V・二〇）を参照してみた。この中院文庫本も、天理本と同様に、字母は異なるものの、漢字と仮名の相違や一行文字詰、一面行数、朱点や朱合点、イ本注記など、日大本を忠実に書写しようとした本である。

本稿末尾に付した「『大成』夕霧巻の青表紙本校異「三」補正」では、A『大成』から削除すべきもの、B『大成』を修正あるいは増補すべきもの、Cなお調査を要すべきもの、の三つに大別した。Aは靈元院本・中院文庫本ともに一致して『大成』底本との間に異同を生じておらず、『大成』校異から削除すべきと判断されるものである。先に検証したように、これらは天理本の誤写等がそのまま三条西家本校異として採用されてしまったものである。Bは靈元院本・中院文庫本・天理本の三者が一致しており、『大成』底本との校合作業において校異として掲出すべきものが漏れてしまつたもの、あるいは靈元院本・中院文庫本が一致して、ミセケチなどによって本文が修正されているものの、『大成』校異にその旨

の指摘がないものを挙げている。

問題のはCに分類したものである。ほとんどが補入ある
いはミセケチに関わるものであるが、それ以外のものの中で、

13 35—11 たまさかに—たまさか 「中院本ハたまさか

に」三

13 57—12 そへたるか—そへたる 「中院本ハそへたる

か」三

まずこの二例は、靈元院本の側に誤写の可能性が疑われるも
のである。「たまさか三」「そへたる三」としたのは靈元院本
によつたが、中院文庫本によれば異同はないことになり、前
後の文脈からみても中院文庫本を採るべきかと思われる。ま
たミセケチに関するものでも、

13 42—13 なけききこゆ—なけききこゆ 「中院本ハな

けききこゆ」三

この「なけききこゆ」というミセケチは、靈元院本書写時
の訂正の可能性もあり、原本の姿を留めたものかどうか不審
が残る。その他の事例のほとんどは補入に関するもので、靈
元院本によれば補入となっているものが、中院文庫本では補
入とはなつていいのである。

書写に際して、親本がある文字を補入で書いてあつても、
書写者によつてはこれを本行に繰り入れて書写することは自
然な行為である。あえてすべてを親本のままに書写しようと
いう特殊な態度であれば、一～二文字の補入であつても、わ

ざと親本のままに書写することはありえよう。靈元院本も中
院文庫本も、そして天理本も、基本的には一行文字詰を親本
通りに書写しようとした本である。したがつて例えば夕霧卷
であつても、殿におはしても月をみつゝ—へとのにおはし

13 49—09 殿におはしても月をみつゝ—へとのにおはし

ても月をみつゝ—三

こうした多数の文字を補入してあつた場合、靈元院本・中院
文庫本・天理本三者ともに補入で書写している。本行に組み
込んで書写してしまうと、一行に収まらなくなつてしまふか
らである。逆に一～二文字程度であれば、書写態度によつて
は本行に組み込むこともありえるし、親本の様態とは別に書
写時の過失によつて文字を補入する必要が生じる場合もあり
えよう。

夕霧卷以外の中院文庫本の状況を見てみると、どうやら日
大本が補入やミセケチにしている場合であつても、その多く
は本行に組み入れて書写しているようである。「イ」や「本」
とした他本との校合は、日大本に等しく書き込まれているし、
一部の朱筆や片仮名による補入も丁寧に写されている。しか
しながらそれ以外は日大本の通りに厳密に書写しようとはし
なかつたらしい。例えは帚木卷では日大本が補入とする三
〇箇所のうち、中院文庫本も同様に補入で書写したところは
五箇所しかない。ミセケチにするところでも、日大本の二六
箇所のうち、それを踏襲して書写したところは一一箇所にす

きない。他はすべてミセケチによる本文訂正後の本文を選択して写している。日大本の様態のまま書写するかどうかについて、何らかの基準があつたようにも見受けられず、その点では恣意的と言つてもよいであろう。さらに中院文庫本ではこのほかに、日大本の様態とはまったく無関係に、書写時の過誤から補入やミセケチによつて本文を訂正している」ともしばしばある。

こうしてみるとCに分類したものの大部分は、そのまま『大成』三條西家本校異として追加すべきものと見なしてよいと思われる。ただ日大本の調査はいまだ全帖に及んでおらず、靈元院本の書写態度との照合も不十分であるため、なおこの点については今後の課題としておきたい。

注

(1)『日本大学藏源氏物語』(全十三巻)、八木書店、一九九四(九六年)のうちの「三條西家証本」一~十一がそれにあたる。またこれとは別に、日本古典文学大系『源氏物語』(岩波書店、一九五八~六三年)が底本として採用した宮内庁書陵部藏本も「三條西家本」と称されることがあり注意を要する。この書陵部本にも「青表紙本 源氏物語」(新典社、一九六八(七〇年))として複製がある。本稿では特に断らない限り、「三條西家本」は日本大学藏本のことを言うものとして用い、日大本と称することもある。

(2)三條西公正「証本源氏物語の原本に就いて」『国語と国文学』一九三〇年五月。

(3)『源氏物語大成』研究篇の「現存重要諸本の解説」にも特にこの点に関する言及はないが、『源氏物語事典』の「諸本解題」には「五十三帖。夕霧欠」とある。

(4)池田利夫「源氏物語の文献学的研究序説」第一章「三條西家表紙証本の問題点」笠間書院、一九八八年、初出は一九八五年三月。

(5)注(4) 22回。

(6) <http://edb.kulib.kyoto-u.ac.jp/exhibit/kichosearch/src/naika111.html> かぶ園観可能。

付 『大成』夕霧巻の青表紙本校異「三」補止

以下は、日大本の複製である『日本大学藏源氏物語』の夕霧巻(書陵部藏靈元院本)をもつて調査した校異を、さらに京都大学附属図書館藏中院文庫『源氏物語』五十二冊(中院・V・110)で確認したものである。大きくA『大成』から削除すべきもの、B『大成』を修正あるいは増補すべきもの、Cなお調査を要すべきもの、の三つに分けた。若干の情報を括弧書で略号「(三)」の前に付した場合があり、また一部に三條西家本以外の伝本校異の訂正も含んでいる。

A 1『大成』から削除すべきもの(補入)
13 09~11 もたまへるに~もたまへる(に) 三
13 10~07 ひとくたり~ひとく(く)た 三
13 15~03 人を一人(を) 三
13 15~13 ことさらめきて~ことさらめきて 三
13 16~06 えおもひえす~え思(ひ) えす 三

めさましうけに—けにめさまし くう 「中院本ハ補入ニ
アラズ」三
それたに—それ たに 「中院本ハ補入ニアラズ」三
きゝおもひ給はむ—きゝ 思給はん 「中院本ハ補入ニ
アラズ」三
いとくおしけなる—いとく くを しけなり 「中院本
ハ補入ニアラズ」三
おもほすも—おもほすも 「中院本ハおもほすも」三
御心ならひ—御心ならひ 「中院本ハ補入ニアラズ」
三
おれまとひたれは—れまとひたれは (と) 「中院本ハ
れまとひたれと」三
たまさかに—たまさか 「中院本ハたまさかに」三
なけききこゆ—なけききこゆ 「中院本ハなけききこ
ゆ」三
おもひとめたりし—おもひとめたりし 「中院本
ハ補入ニアラズ」三
おもひ給はむ—思給ん 「はアルカ、中院本ハ思給はん」
三
そへたるか—そへたる 「中院本ハそへたるか」三
よろつに—よろつに 「中院本ハ補入ニアラズ」三
われを—我 く 「中院本ハ補入ニアラズ」三

(かとう・ようすけ 本学大学院准教授)